

行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

喬伊斯的神聖穢污學：以 巴克利如何狙殺俄羅斯大將軍
(FW 337-55)為例

計畫類別：個別型計畫

計畫編號：NSC92-2411-H-003-015-

執行期間：92年08月01日至93年09月30日

執行單位：國立臺灣師範大學英語學系(所)

計畫主持人：梁孫傑

報告類型：精簡報告

處理方式：本計畫可公開查詢

中 華 民 國 94 年 4 月 26 日

喬伊斯的寫作風格雅好穢污 (scatology) 是一項眾所皆知的事實。從早期的《都柏林人》(*Dubliners*) 到晚期鉅著《芬尼根罪昇夢始記》(*Finnegans Wake*) 幾乎隨處可見骯髒、齷齪、卑賤、低俗、糞便、經血等等在傳統寫作上避之唯恐不及令人作嘔的意象。這種現象到了《芬尼根罪昇夢始記》更成為喬伊斯探討人生哲學的重要指標之一，尤其在其第二卷第三章裡的「巴克利如何狙殺俄羅斯大將軍」(“How Buckley Shot the Russian General” [FW 337-55]) 更將這種個人的文學癖好昇華到宗教層次，主導整章故事發展的來龍去脈，也就是喬伊斯的「神聖穢污學」(*Ars[e] Theologiae*)。本論文的目的即試圖以這種另類的角度重新省視宗教信仰在這「人神俱亡」的新世紀所能提供對生命思考的意義，釐清宗教信仰僵化抵制當代思潮的誤謬形象，並為其辯駁，認為在其深層結構之間就早已蘊涵自我消散並從消散後再重生的內在機能。當代直接呈現弱勢邊陲論述的文本，係就其理論根源，幾乎都是以宗教關懷為其深層結構，因此，讓這股創造無限可能的活力能長此以往地持續保有不斷批判辯證他 我的能力，仍是得回歸生命的根本。就喬伊斯而言，我們不僅要體認生命的本源來自低鄙的污穢物，更要從穢污中窺見虔誠的宗教情操。本論文企圖展現喬伊斯的宗教觀並非高貴純淨無法企及的形上思考系統，而是有血有肉的感官知覺，並藉以說明喬伊斯筆下的文化源頭。

巴克利如何狙殺俄羅斯大將軍 敘述在克里米亞戰爭中愛爾蘭士兵巴克利兩次舉槍欲狙殺俄羅斯大將軍均未果，直到第三次才成功的故事。巴克利先是凜畏於大將軍穿著軍服展現出來的威猛堂皇，又因目睹將軍出恭，褪去所有人性虛偽不實的外表而悲憫其人性無助的一面，兩種情況都令他垂下槍管無法達成任務；但當他看到將軍竟然拔起身旁草皮權充廁紙揩拭時，凜畏悲憫的情感剎時消失無影無蹤，巴克利毫不猶豫地舉槍射殺了大將軍 (Solomon 43)。狙殺事件依循出恭為故事主軸，自然無可避免地囊括大量的穢污意象，並從各個角度開展上下尊卑的辯證關係，包括將軍和士兵、長者和青年、貴族和賤民、知更鳥和麻雀、殖民和被殖民，以及父親和兒子等等。喬學專家多從佛洛伊德文化觀的角度切入，認為狙殺事件正足以反映伊底帕斯仇父情節，而這種逆子弑父的原始衝動乃是從野蠻/自然跨入文明/文化必要的權力鬥爭所使然 (Benstock 242; Begnal 88; Norris 50)，但也有學者從反面思考，指出這是從專制威權的父系社會到包容寬恕的母系語言的轉向過程 (Rabaté 135; Milesi 100)。我們基本上認可佛洛伊德從自然跨入文化的觀察和論述，但若從穢污論述切入探討狙殺事件的深層結構，不論是弑父奪權或是重現母語，前面說法終究仍落入以「父親名諱」(the Name of the Father) 為思考體系的窠臼。我們認為，母親，而不是父親，才是實際被狙殺的對象，因為弑母才是確立父親進入象徵結構的轉圓點。

本論文擬以穢污論述作為探討文本的理論依據。有關這一方面的理論，早期有民族學者 John G. Bourke 和心理分析大師佛洛伊德，近期有 Ashraf H. A. Rushdy 所倡導的「新嘔噁主義」(new emeticism) 以及克莉斯托娃 (Julia Kristeva) 所探討的「卑賤」(abjection) 論述。本論文企圖將佛洛伊德描述的弑父情節 (按照克莉斯托娃的分析) 往前推到「父親名諱」出現之前母子共體 (symbiosis) 的情境，

因為在傳統認知上母體和穢污等量齊觀，因此「母親穢污的身體」必須先被排除廢棄，才是區分自然和文明的必要條件。換句話說，「弑母」必須發生於「殺父」之前。唯有如此，母親才不會成為兒子變成父親的絆腳石，而文明方才得以開始發展進步。

從這個角度切入探討 巴克利如何狙殺俄羅斯大將軍，我們會發現，將軍的三種面貌其實都是母親形象的穢污變體。巴克利三次舉槍意欲射殺的將軍，第一次是顯性父親和隱性母親的綜合體，第二次是純然穢污卑賤的母親，而第三次則是隱性父親和顯性母親的綜合體。故事以學生兄弟裡的 Taff 爬出糞池做為開始 (FW 337-338)，為故事後續發展塗抹上一層穢污的基調。接下來的狙殺事件首先呈現的是威猛堂皇，神聖不可侵犯的將軍，但在顯而易見的聖潔父權糖衣裡面頭卻是包裹著種種令人作嘔卑污骯髒的東西，藏污納垢，不勝枚舉，凡是和將軍有關的描述都隱諱地暗指穢污意象，如 “sur” (FW 340.35) 隱含「沙皇」和「糞便」，聖禮儀典 (sacrament) 被當成是糞便 (excrement) (“an ultradungs heavenly mass” [FW 343.29]；神聖的彌撒儀式變成一大堆糞便) 等等不一而足，雖然巴克利為顯性父親威權的形象所嚇阻，但我們知道這是個披了將軍制服的母親。第二階段，出恭的將軍除了代表柔弱無助卑賤低鄙的母親之外，還是猶太信仰的象徵。巴克利似乎深受羅馬天主教「道成肉身」(word becomes flesh) 的神學觀影響，意欲以空間視覺的形上概念涵納現象界，並從而掌控創造的奧秘：破壞乃是創造之根源。主要的步驟乃是謀弑母親，佔取孕育生命的子宮，回歸具有上帝形象的父親。假如我們考慮黑格爾對猶太人的誹謗：「猶太族群肯定會摧殘耶穌付予我們神聖意識的企圖，因為他們若真正信仰某種神聖偉大的東西，就不會把家園建立在糞堆上」(qtd. Taylor 4)，再加上猶太教 (Judaism) 長期以來一直被等同於傳統上對女人、陰性、母性的看法，我們不難發現在第二階段中，喬伊斯企圖呈現一個純然混雜無序的母體，骯髒、污穢、卑賤、粗鄙，卻又如同布希亞 (Jean Baudrillard) 所說的，在消費社會裡，「所有東西都被消化成糞便般同質性的物體」(34)。雖然母體似乎代表著所有事物的終結狀態，但也是所有物種的起源，這也就是為什麼克莉斯托娃說：「卑賤陪伴著所有的宗教建構，而當宗教建構崩塌時，它又總能重現，並且能以新的方法自我設計」(23)。到了第三階段，我們 (或巴克利) 看到的是個外表齷齪但內在聖潔的將軍。外表齷齪，因為他顯而易見地和穢污意象相連結 (出恭、揩拭等)，而內在聖潔，因為他被隱諱地賦予基督受難的形象。巴克利之所以最後會舉槍射殺將軍，我們認為，一方面當然是將軍用代表愛爾蘭的草皮揩拭糞便而蔑辱了國家，玷污了大地的母親，但更重要地，從另一方面而言，父權體系淨化心態 (catharsis) 的作祟，用最暴力的手段行最神聖的使命，將外表齷齪的母親形象強力驅離，讓 “maikar” (FW 352.36) 的陰陽兩面形象 (maikar 是保加利亞語的「母親」，同時也指英語的 maker「創造者」) 去蕪存菁，昇華為獨一無二的父親。這也就是為什麼在 巴克利如何狙殺俄羅斯大將軍 之後，《芬》書的父權代言人 Earwicker 立即開始為將軍的立場辯護，聲稱「他即使有罪，也是全人類的罪」(McCarthy 99)；換句話說，穢污 (母

親、自然、野蠻)已矣,神聖(父親、文化、文明)可登堂入室也。

參考文獻：

- Anspaugh, Kelly. 1994a. "How Butt Shot the Chamber Pot: *Finnegans Wake* II.3." *JJQ* 32.1: 71-81.
- . 1994b. "Power of Ordure: James Joyce and the Excremental Vision(s)." *Mosaic* 27.1 (March): 73-100.
- Begnal, Michael H. 1975. "The Dreamers at the Wake: A View of Narration and Point of View." *Narrator and Character in Finnegans Wake*. By Michael H. Begnal and Grace Eckley. New Jersey: Associated UP. 17-123.
- Benstock, Bernard. 1965. *Joyce-again's Wake*. Seattle: U of Washington P.
- Bourke, John G. 1968. *Scatologic Rites of All Nations*. New York: Johnson.
- Brown, Norman. 1985. *Life Against Death: The Psychoanalytical Meaning of History*. 2nd ed. Hanover, NH.: Wesleyan UP.
- Campbell, Joseph, and Henry Morton Robinson. 1972. *A Skeleton Key to Finnegans Wake*. 2nd ed. New York: Penguin.
- Catholic Encyclopaedia*. 1999. online at <<http://www.newadvent.org/cathen>>.
- Dantanus, Ulf. 1981. "Joyce's Cloacal Clarity." *Moderna Språk* 75.3: 239-49.
- Kristeva, Julia. 1982. *Powers of Horror: An Essay on Abjection*. New York: Columbia UP.
- McCarthy, Patrick A. *The Riddles of Finnegans Wake*. Toronto: Fairleigh Dickinson UP, 1980.
- McHugh, Roland. 1991. *Annotations to Finnegans Wake*. Rev. ed. Baltimore: The Johns Hopkins UP.
- Milesi, Laurent. 1993. "The Perversions of 'Aeres' and the Anglo-Irish Middle Voice in *Finnegans Wake*." *Joyce Studies Annual* 4(Summer): 98-118.
- Morse, Josiah Mitchell. 1959. *The Sympathetic Alien: James Joyce and Catholicism*. New York: New York UP.
- Norris, Margot. 1976. *The Decentered Universe of Finnegans Wake: A Structuralist Analysis*. 2nd Ed. Baltimore: The Johns Hopkins UP.
- Rabaté, Jean-Michel. 1991. *James Joyce, Authorized Reader*. Baltimore: The Johns Hopkins UP.
- Radford, Fred. 1994. "'Cloacal Obsession': Hugo, Joyce and the Sewer Museum of Paris." *Mattoid* 48: 66-85.
- Rushdy, Ashraf H. A. 1991. "A New Emetics of Interpretation: Swift, His Critics and the Alimentary Canal." *Mosaic* 24.3/4: 1-32.
- Solomon, Margaret C. 1969. *Eternal Geometer*. Carbondale: Southern Illinois UP.
- Taylor, Mark. 1987. *Altarity*. Chicago: U of Chicago P.